

Signatur: FA Hallwyl, A 317-11- D

Geschrieben von: Munizipalität der Gemeinde Bern; Vice Präsident End.? Lüthardt

an: die Bürger der Verwaltungskammer des Kantons Aargau

Datum: 7. September 1798

Inhaltsangabe: Die Gemeinde Bern erklärt, warum FR des Bernischen Bürgerrechtes enthoben wurde, jedoch nicht ihre Söhne. Gleichzeitig fordern sie den Namen des neuen Vogtes von FR, damit sie ihm Rechnung stellen können.

Personennamen: Franziska, Johann, Franz und Karl von Hallweil, Bürger May, Vice Präsident Lüthardt, Sekretär Güder

Ortsnamen: Bern, Hallweil, Aragu

Transkribiert von: Fritz Springer, Seengen

Transkription:

Seite 1

Copia.

Freyheit. Gleichheit.

Bern den 7. Septemb. 1798.

Die Munizipalität der Gemeinde Bern,

an

die Bürger der Verwaltungskammer des Kantons

Argau.

Bürger Verwalter!

Auf das Begehren der Bürgerin Franziska Hallweil

zu Hallweil, haben wir dieselbe ihres allhiesigen

Bürgerrechtes vollkommen entlassen, auch den Vogt

derselben, Bürger May gewesenen Zeügherrn

seine daherige Rechnung durch die Gesellschaft

abnehmen und ihre dieser Vogtey entheben lassen.

Obschon aber die Bürgerin Hallweil zugleich auch begehrt hat, dass ihre drey Söhne Johann, Franz und Karl Hallweil des hiesigen Bürgerrechts entlassen werden; so jedemnach haben wir aus folgenden Gründen dieselben nicht entlassen wollen.

1.° Weil die Söhne Hallweil noch minderjährig sind, und die Mutter nicht befugt ist, ihren minderjährigen Söhnen dieses Recht zu enttäussern.

2.° Weil ihnen das Bürgerrecht zu Bern zu keinem Nachtheil gereichen kann.

3.° Weil sich einer ihrer Verwandten dagegen opponiert.

Der Vogt dieser Söhne ist aber ebenfalls

Seite 2

entlassen, und ihnen von der Gesellschaft ein anderer geordnet worden.

Hievon nun sollen wir nicht unterlassen, Euch Bürger Verwalter gebührende Nachricht zu ertheilen, und fügen die Bitte bey, uns gefälligst den Vogt der Bürgerin Franziska Hallweil bekannt zu machen, damit wir demselben ihre Rechnungen zusenden können.

Republikanischen Gruss und Achtung.

der vicé Präsident der Munizipalität.

Sign. End. Lüthardt

--- . Güder, Sekretär

dem Original gleichlautend:

der Chef de Bureau der Verwaltungskammer.